

Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6437-е заседание

Вторник, 7 декабря 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Райс	(Соединенные Штаты Америки)
	Австрия	г-н Майр-Хартинг
	Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
	Бразилия	г-жа Виотти
	Китай	г-н Ван Минь
	Франция	г-н Аро
	Габон	г-н Иссозе-Нгонде
	Япония	г-н Суми
	Ливан	г-н Салам
	Мексика	г-н Эллер
	Нигерия	г-жа Огву
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Турция	г-жа Динч
	Уганда	г-н Ругунда
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант

Повестка дня

Положение в Кот-д’Ивуаре

Двадцать шестой очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре (S/2010/600)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

10-67742 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Кот-д'Ивуаре

Двадцать шестой очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (S/2010/600)

Председатель (*говорит по-английски*): Мною получено письмо от представителя Кот-д'Ивуара с просьбой пригласить его принять участие в текущем заседании. Я предлагаю пригласить этого представителя принять участие в текущем заседании без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нгбиши (Кот-д'Ивуар) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности и на основании правила 39 временных правил процедуры Совета я направляю приглашение Специальному представителю Генерального секретаря и главе Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре г-ну Чхве Ён Джину.

Решение принимается.

Специальный представитель Чхве примет участие в нашем сегодняшнем заседании с помощью системы видеотелесвязи с Абуджей.

В распоряжении участников заседания находится документ S/2010/600, содержащий двадцать шестой очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре. Сейчас я предоставляю слово г-ну Чхве.

Г-н Чхве (*говорит по-английски*): 28 ноября в Кот-д'Ивуаре впервые за всю историю этой страны состоялся второй раунд президентских выборов. Несмотря на предшествовавшую ему напряженную обстановку и несмотря на несколько инцидентов, в ряде которых на западе и севере страны применялось насилие, второй раунд был проведен в основном демократическим путем. Уровень участия в нем был действительно весьма значительным, превысив 81 процент. Было отрадно также отметить, что на всем протяжении пяти установленных Операцией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ОООНКИ) маршрутов наблюдения за ходом проведения выборов на избирательных пунктах присутствовали представители обоих кандидатов.

На основе этих наблюдений и их анализа я имплицитно одобрил в рамках проведенной в Абиджане пресс-конференции то, как эти выборы были проведены. По завершении этого этапа нам теперь следует защитить его результаты.

На этом решающем этапе в рамках Независимой избирательной комиссии (НИК) стали проявляться признаки внутренних разногласий. Внутренний раскол в НИК усилился еще больше после того, как ивуарийские структуры безопасности с утра 30 ноября усилили охрану штаб-квартиры НИК. В конечном итоге это вынудило Председателя НИК г-на Юсуфа Бакайоко огласить днем 2 декабря 2010 года в гостинице «Гольф» предварительные результаты второго раунда.

Согласно информации, поступившей от НИК, уровень участия избирателей во втором раунде превысил 81 процент, из которых 54,1 процента голосов получил кандидат Алассан Уаттара, а 45,9 процента голосов были отданы кандидату Лорану Гбагбо.

Конституционный совет не замедлил отреагировать на сделанное НИК объявление. Вечером 2 декабря Председатель Конституционного совета г-н Поль Яо Ндре объявил о том, что провозглашение НИК результатов выборов не имеет никакой юридической силы, поскольку НИК превысила законный трехдневный лимит для оглашения предварительных результатов.

Позднее, 3 декабря, Председатель Конституционного совета огласил окончательные результаты выборов, аннулировав при этом результаты голосования в девяти северных департаментах. Согласно этому объявлению, кандидат Лоран Гбагбо якобы набрал 51,45 процента голосов, а кандидат Алассан Уаттара — 48,55 процента при общем уровне участия в 71 процент.

Тем временем я как лицо, удостоверяющее ивуарийские выборы, завершил анализ и оценку 20 000 учетных ведомостей, переданных мне ивуарийскими властями для их удостоверения. Вся работа была завершена к 2 декабря.

Должен подчеркнуть, что я удостоверял эти документы без учета как методов, применявшихся НИК или Конституционным советом, так и провозглашенных ими результатов. Результат, полученный мною на основании своих собственных методов удостоверения, был совершенно очевиден. Победитель был только один, причем он победил с явным преимуществом.

Даже если бы были приняты во внимание все жалобы, представленные лагерем президента Гбагбо в Конституционный совет по поводу числа учетных ведомостей, а, следовательно, и голосов, итоги второго раунда не изменились бы: победителем на президентских выборах все равно стал бы г-н Алассан Уаттара.

Я удостоверил результаты второго раунда президентских выборов как таковые 3 декабря.

Организация Объединенных Наций не стремилась взять на себя такую ответственность. Выполнить роль удостоверяющего результаты института ее просило само ивуарийское руководство в контексте Преторийского соглашения 2005 года. Это та священная обязанность, которую Организация Объединенных Наций несет перед ивуарийским народом, заслуживающим мира, стабильности и процветания.

С учетом пройденного Кот-д’Ивуаром пути непризнание воли народа на этом этапе стало бы предательством по отношению к народу Кот-д’Ивуара и пустой растратой тех значительных ресурсов, которые международное сообщество вложило в него за последние восемь лет.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы отметить, что, направляя представителю Кот-д'Ивуара в отсутствие каких бы то ни было возражений приглашение принять участие в текущем заседании, мы не преследовали той цели, чтобы оно было сочтено признанием законности его правительства, и поэтому это приглашение не следует считать таковым.

Желающих выступить больше нет.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.